HAZET-WERK

HÖCHSTE TECHNOLOGIE IN DER WERKZEUGFERTIGUNG SEIT 1868
HIGHEST TECHNOLOGY IN TOOL MANUFACTURE SINCE 1868

CE 1979W-82

Betriebsanleitung
LED Pocket Light · wireless charging
Operating instructions
LED pocket light · wireless charging
Mode d'emploi
Lampe de poche LED · chargement sans fil
Istruzioni per l'uso
LED Pocket Light · ricarica senza fili
Instrucciones
LED Pocket Light · carga inalámbrica



1979 W-82 AH VI

de

TECHNISCHE DATEN 1979 W-82

Lumen Top-Licht	100 Lumen
Lumen **Hauptlicht**	30-300 Lumen
Leuchtdauer Top-Licht	5 Std.
Leuchtdauer Haupt-Licht	2 Std. - 10 Std.
Ladedauer	1,5 Std
Lithium-Akkupacks	3.7 V | 1200 mAh | 4.44 Wh
Stoßfestigkeit	IK 09
Schutzart	IP 65
Lagertemperatur	-20 °C bis 50 °C
Betriebstemperatur	-10 °C bis 35 °C
Gewicht inkl. Akku	170 g
Abmessung	65 x 33.8 x 133 mm
Eingangsspannung	5 V DC
Eingangsstrom	Max. 1000 mA
Integriertes Leuchtmittel	3 Watt COB LED
	1 Watt Top LED
Funkfrequenz	100...300kHz
Sendeleistung	<27dBµA/m bei 3m

en

TECHNICAL DATA 1979 W-82

Lumen Top Light	*100 lumen*
*Lumen **Main Light***	*30-300 lumen*
Battery life for top light	*5 h*
Battery life for main light	*2 h - 10 h*
Charge time	*1.5 h*
Li-ion rechargeable battery pack	*3.7 V | 1200 mAh | 4.44 Wh*
shock resistance	*IK 09*
protection	*IP 65*
Storage temperature	*-20 °C to 50 °C*
Operating temperature	*-10 °C to 35 °C*
Weight of light incl. battery pack	*170 g*
Dimensions of ligh	*65 x 33.8 x 133 mm*
Input voltage	*5 V DC*
Input current	*Max. 1000 mA*
Integrated illumination	*3 Watt COB LED*
	1 Watt Top LED
Radio frequency	100...300kHz
Transmission power	<27dBµA/m at 3m

de . . . . . 4 – 5

en . . . . . .6 – 7

fr . . . . . .8 – 9

it . . . . . 10 – 11

es . . . . . 12 – 13

Ursprungsprache deutsch – original language: German – Langue d'origine: allemand – Lingua originale tedesco – Idioma de origen: alemán –

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG • Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid • GERMANY • 10 04 61 • 42804 Remscheid
☎ +49 (0) 21 91 / 7 92-0 • www. hazet.de • e-mail info@hazet.de

fr

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 1979 W-82

Lumen éclairage supérieur __ 100 lumens
Lumen **éclairage principal** _ 30-300 lumens
Durée d'éclairage
de l'éclairage supérieur____ 5 h
Durée d'éclairage
de l'éclairage principal_____ 2 h - 10 h
Durée de charge_____ 1,5 h
Bloc de batterie
rechargeable lithium_____ 3,7 V | 1200 mAh | 4,44 Wh
Résistance aux chocs _____ IK 09
Degré de protection_____ IP 65
Température de stockage ___ de -20 °C à 50 °C
Température de service____ de -10 °C à 35 °C
Poids avec
batterie rechargeable_____ 170 g
Dimensions _____ 65 x 33,8 x 133 mm
Tension d'entrée_____ 5 V CC
Courant d'entrée _____ max. 1000 mA
Ampoule intégrée_____ LED COB de 3 watts
_____ LED supérieure de 1 watt
Fréquence radio _____ 100...300kHz
Puissance de transmission__ <27dBµA/m à 3m

it

DATI TECNICI 1979W-82

Lumen luce superiore _____ 100 Lumen
Lumen **luce principale** ____ 30-300 Lumen
Durata di illuminazione
luce superiore _____ 5 ore
Durata di illuminazione
luce principale_____ 2 ore - 10 ore
Tempo di ricarica _____ 1,5 ore
Pacchetto batteria al litio ___ 3,7 V | 1200 mAh | 4,44 Wh
Resistenza agli urti_____ IK 09
Classe di protezione _____ IP 65
Temperatura di stoccaggio__ da -20 °C a 50 °C
Temperatura di esercizio: ___ da -10°C a 35°C
Peso incl. batteria_____ 170 g
Dimensione _____ 65 x 33.8 x 133 mm
Tensione di ingresso _____ 5 V DC
Corrente in ingresso_____ Max. 1000 mA
Lampadina integrata _____ 3 Watt COB LED
_____ 1 Watt LED superiore
Frequenza radio _____ 100...300kHz
Potenza di trasmissione ____ <27dBµA/m a 3m

es

DATOS TÉCNICOS 1979 W-82

Lúmenes de la luz superior__ 100 lúmenes
Lúmenes de la **luz principal** 30-300 lúmenes
Autonomía de la
luz superior _____ 5 h
Autonomía de la
luz principal_____ 2 h - 10 h
Duración de la carga _____ 1,5 h
Paquete de batería de litio __ 3,7 V | 1200 mAh | 4,44 Wh
Resistencia a golpes _____ IK 09
Tipo de protección_____ IP 65
Temperatura de
almacenaje _____ -20 °C a 50 °C
Temperatura de
funcionamiento_____ -10 °C a 35 °C
Peso con batería _____ 170 g
Dimensiones _____ 65 x 33,8 x 133 mm
Tensión de entrada_____ 5 V CC
Corriente de entrada _____ máx. 1000 mA
Fuente lumínica integrada __ LED COB 3 W
_____ LED superior 1 W
Radiofrecuencia _____ 100...300kHz
Potencia de emisión _____ <27dBµA/m a 3m

① Zu Ihrer Information



Magnet



Kabellos



Top Licht

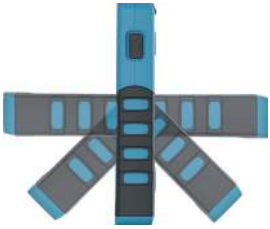


Haken



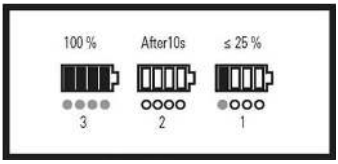
Drücken und halten

Dimmbar
30-300 Lumen

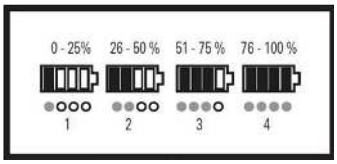


180° Schwenkbar

Anwendung



Ladestandanzeige



1. Die Batterie Anzeige schaltet sich kurz nach dem Einschalten der Lampe wieder aus!
2. Fällt der Batteriekapazität unter 25% blinkt die erste Anzeige LED!



Niemals direkt in die Leuchte sehen, die Lichtstärke ist geeignet, Verletzungen am Auge hervorzurufen.



Warnhinweise
Elektrische Energien können schwere Verletzungen verursachen.
Zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr sind folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

- Anschlusskabel und Gehäuse dürfen nicht beschädigt sein. Leuchten / Ladegeräte, die fallen gelassen wurden oder beschädigt sind, müssen vor Wiederinbetriebnahme von Fachpersonal geprüft werden.
- Verlegte Kabel dürfen keine heißen oder scharfen Teile berühren oder in einer anderen Weise beschädigt werden. Kabel sind so zu verlegen, dass sie für Personen keine Stolpergefahr darstellen.

- Die Pocket Light, wireless charging nicht Wasser oder anderen Flüssigkeiten aussetzen. Dabei können gefährliche Spannungsentladungen entstehen.
- Alle Service- oder Reparaturarbeiten immer durch Fachpersonal ausführen zu lassen. Um die Betriebssicherheit auf Dauer zu gewährleisten, dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Die Pocket Light, wireless charging nicht selbst zerlegen / öffnen. Unsachgemäßer Zusammenbau kann zur Beeinträchtigung der Funktionstüchtigkeit, zu Feuer, zu einem elektrischen Schlag und / oder zu Verletzungen führen.
- Schutzvorrichtungen dürfen nicht entfernt werden.
- Niemals direkt in die Leuchte sehen, die Lichtstärke kann Verletzungen am Auge hervorrufen.
- Verlängerungskabel müssen ausreichend dimensioniert sein. Kabel, die nicht für die betreffende Stromstärke ausgelegt sind, können überhitzen.
- Die Pocket Light, wireless charging erwärmt sich während des Betriebes leicht. Dies stellt keine Beeinträchtigung der Funktion dar. Bei der Handhabung ist entsprechende Vorsicht geboten.
- Die Pocket Light, wireless charging nur an Orten verwenden, die durch geltende Verordnungen für Arbeitsbereiche und elektrische Anlagen bestimmt und vorgeschrieben werden.
- Benutzen Sie zum Laden der LED Pocket Light ausschließlich das Ladepad 1979WP-1 oder 1979WP-2. Ein Laden mit anderen Ladepads kann zu Beschädigungen an der LED Pocket Light führen!

Sicherheits-Hinweise





CE
RoHS
COMPLIANT

Bestimmungsgemäße Verwendung:
Die LED Pocket Light ist für den Einsatz in der Werkstatt, als Inspektionsleuchte, für Installations-Tätigkeiten und / oder zur Ausleuchtung von schlecht sichtbaren Stellen und Bereichen gedacht.

Gewährleistung
Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Gewährleistung. Nicht bestimmungsgemäße Verwendung liegt vor:

- Für Produkte, die von Personen verändert, modifiziert oder repariert wurden, die nicht HAZET angehören,
- Bei Missbrauch, unsachgemäßer Handhabung, Fahrlässigkeit und Abweichung von normalen Verfahrensweisen oder den Anweisungen und Spezifikationen von HAZET oder
- Bei Verwendung in Zusammenhang mit einem anderen Produkt, Gerät, Bauteil oder System, das entweder defekt, die Ursache für einen Defekt oder nicht für den Gebrauch in Zusammenhang mit diesem Produkt vorgesehen ist.

Entsorgung



Zur Entsorgung muss die Leuchte dem jeweiligen öffentlichen Recyclingsystem zugeführt werden.

Herstelleradresse:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG
Güldenwerther Bahnhofstr. 25-29
42857 Remscheid • GERMANY

Niemals direkt in die Leuchte sehen, die Lichtstärke ist geeignet, Verletzungen am Auge hervorzurufen.

① For your information



Magnet



Wireless



Top lamp

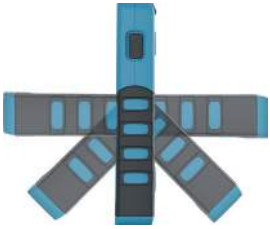


Hook



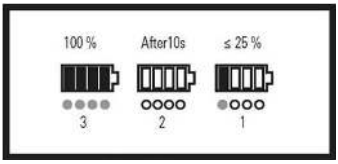
Click and hold

Dimmable
30-300 Lumen

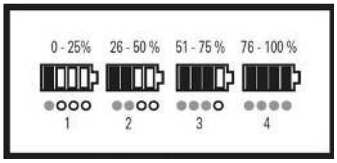


180° degree

Operation



During Charge



1. *Battery indicator will be shut off after the lamp is turned on for saving power!*
2. *Low battery capacity warning, the first indicator LED will flash when battery capacity is less than 25%*



Never look straight into the light.
The light intensity is strong enough to cause eye injuries.



Warning
Electrical energy can cause serious injuries. In order to avoid electrical shock, injuries or fi re the following safety instructions have to be observed and respected:

- Please make sure that lead and housing are not damaged. Lights and charging stations that have been dropped or that are damaged, must be checked by qualified personnel before restarting operation.
- When laying the power supply lead, please make sure that it does not come into contact with hot or sharp parts and that it cannot be damaged in another way. The lead is to be laid in such a way that it does not constitute a risk of stumbling.
- The Pocket Light, wireless charging must not be exposed to water or other liquids.
  Dangerous voltage discharge may occur.
- Service and repair work should be carried out by qualified technical personnel only. In order to ensure the working reliability in the long term, always use original spare parts.
- The Pocket Light, wireless charging must not be disassembled. Inappropriate assembly can lead to a reduction of the functionality, to fi re, to electrical shocks and/or to injury.
- Do not remove any safety devices.
- Never look directly into the light, the light intensity is strong enough to cause eye injuries.
- An extension cord must be sufficiently dimensioned using. Cables which are not appropriate for the necessary amperage may overheat.
- While using the Pocket Light, wireless charging slightly warm up which does not reduce their functionality. When working with the work light, appropriate caution is required.
- Only use the Pocket Light, wireless charging within the prescribed places, and governed under the current regulations relating to the working environment and to electrical systems.
- Only use the 1979WP-1 or 1979WP-2 charging pad to charge the LED pocket light. Using other charging pads may damage the LED Pocket Light!

Intended use:
The LED pocket light is intended for the use in workshops, as an inspection light, for installation work and / or for illuminating areas with reduced visibility.

Warranty
Any deviation from the intended use is not allowed and will be considered as improper use. Improper use means:

- Products that have been modified or repaired by persons not belonging to HAZET.
- Misuse, improper handling, negligence and any deviation from the intended use or from the instructions and specifications of HAZET or
- Use in combination with any other product, device, component or system that is damaged, may cause malfunction or is not intended for use in combination with this tool.

Disposal



For disposal the light and the Lithium-Ion battery must be supplied to the respective public recycling system.

Manufacturer address:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG
Güldenwerther Bahnhofstr. 25-29
42857 Remscheid • GERMANY

Safety Instructions





CE
RoHS
COMPLIANT



Never look straight into the light.
The light intensity is strong enough to cause eye injuries.

① Pour votre information



Aimant



Sans câble



Éclairage supérieur

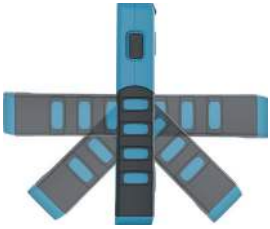


Crochet

Appuyer et maintenir enfoncé

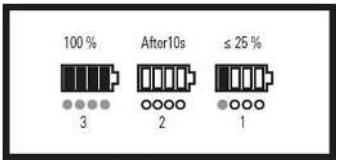


Éclairage variable
30-300 lumens

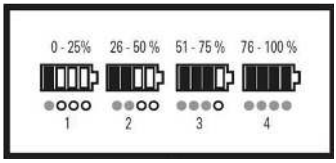


Orientable à 180°

Utilisation



Voyant d'état de charge



1. Le voyant d'état de charge de la batterie s'éteint peu après l'allumage de la lampe !
2. Si la capacité de la batterie passe sous 25 %, la première LED du voyant clignote !



Ne pas regarder directement dans la lumière.
L'intensité de la lumière peut provoquer des lésions aux yeux.



⚠ Avertissements

L'énergie électrique peut provoquer des blessures graves.
Pour la protection contre les chocs électriques, les risques de blessures et d'incendie, respecter les mesures de sécurité fondamentales suivantes :

- Le câble de raccordement et le boîtier ne doivent pas être endommagés. Les lampes et les chargeurs qui sont tombés ou qui sont endommagés doivent être examinés par un spécialiste avant la remise en service.
- Les câbles posés ne doivent pas être en contact avec des pièces brûlantes ou acérées ni être endommagés d'une autre manière. Poser les câbles de sorte qu'ils ne présentent aucun risque de trébuchement pour les passants.
- Ne pas exposer la lampe de poche à chargement sans fil à de l'eau ou à d'autres liquides. Des déchargements de tension dangereux peuvent être provoqués.
- Les contrôles et les réparations ne doivent être effectués que par un spécialiste. Afin de pouvoir garantir la sécurité de fonctionnement à long terme, il faut uniquement utiliser des pièces de rechange d'origine.
- Ne pas ouvrir ni démonter la lampe de poche à chargement sans fil soi-même. L'assemblage inadéquat peut nuire au bon fonctionnement et causer une décharge, du feu et/ou des blessures.
- Les dispositifs de protection ne doivent pas être retirés.
- Ne pas regarder directement dans la lumière. L'intensité de la lumière peut provoquer des lésions aux yeux.
- Les câbles de rallonge doivent présenter des dimensions suffisantes. Des câbles qui ne conviennent pas à l'ampérage requis risquent de surchauffer.
- La lampe de poche à chargement sans fil s'échauffe légèrement lors du fonctionnement. Cela n'altère pas le fonctionnement. Prendre toutes les précautions utiles lors de la manipulation.
- N'utiliser la lampe de poche à chargement sans fil que dans des endroits déterminés et prescrits par les règlements applicables pour les zones de travail et les systèmes électriques.
- Pour recharger la lampe de poche à LED, utiliser uniquement le disque de chargement 1979WP-1 ou 1979WP-2. Tout rechargement avec d'autres disques de chargement peut entraîner un endommagement de la lampe de poche à LED !

Utilisation conforme aux instructions :

La lampe de poche à LED est conçue pour une utilisation dans un atelier, comme lampe d'inspection, pour des opérations d'installation et/ou pour l'éclairage d'endroits ou zones à mauvaise visibilité.

Garantie

La garantie est annulée en cas d'utilisation non conforme. Cas d'utilisation non conforme :

- Produits qui ont été changés, modifiés ou réparés par des personnes étrangères à HAZET,
- Utilisation abusive, manipulation incorrecte, négligence et dérogation aux conditions normales d'utilisation ou aux instructions et spécifications de HAZET ou
- Utilisation en combinaison avec un autre produit, appareil, composant ou système qui est défectueux, qui est la cause d'un défaut ou qui n'a pas été conçu en vue d'être utilisé avec ce produit.

Mise au rebut



Pour la mise au rebut, la lampe doit être intégrée au système de recyclage public approprié.

Adresse du fabricant :

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG
Güldenwerther Bahnhofstr. 25-29
42857 Remscheid • GERMANY

Consignes de sécurité





CE
RoHS
COMPLIANT

**⚠ Ne pas regarder directement dans la lumière.
L'intensité de la lumière peut provoquer des lésions aux yeux.**

① Per vostra informazione



Magnete



Senza fili



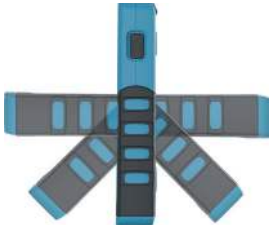
Luce superiore



Gancio



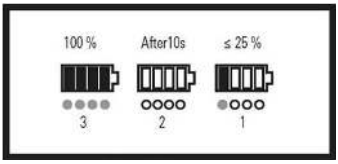
Premere e serrare



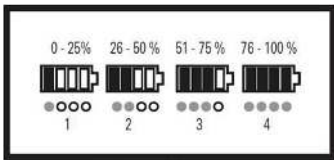
Orientabile a 180°

Dimmerabile
30-300 Lumen

Applicazione



Indicatore del livello di ricarica



1. L'indicatore della batteria si spegne nuovamente subito dopo l'accensione della lampada!
2. Se la capacità della batteria scende al di sotto del 25%, il primo indicatore LED lampeggia!



**Non guardare mai direttamente nella lampada,
l'intensità della luce potrebbe causare lesioni agli occhi.**



Avvertenze
Le scariche elettriche possono provocare lesioni gravi!
Per protezione contro scosse elettriche, pericolo di lesioni e incendi si devono rispettare le seguenti misure di sicurezza fondamentali:

- Non danneggiare il cavo di collegamento né gli alloggiamenti. Le lampade/i caricatori caduti o danneggiati devono essere verificati da personale specializzato prima della messa in esercizio successiva.
- I cavi posati non devono venire a contatto con parti roventi o acuminate né danneggiati in altro modo. I cavi devono essere posati in modo da non costituire intralcio per le persone.
- Non far entrare in contatto la Pocket Light,, riarica senza fili con acqua o altri liquidi. Perché possono verificarsi pericolose scariche di tensione.
- Fare eseguire tutte le operazioni di assistenza e riparazione sempre ed esclusivamente da personale specializzato. Per garantire una sicurezza di funzionamento duratura, impiegare esclusivamente parti di ricambio originali.
- Non smontare/aprire la Pocket Light,, riarica senza fili. Il montaggio non idoneo può pregiudicare la funzionalità, provocare incendi, scosse elettriche e/o lesioni.
- Non rimuovere i dispositivi di sicurezza.
- Non guardare mai direttamente nella lampada, l'intensità della luce può causare lesioni agli occhi.
- Le prolunghe devono essere sufficientemente dimensionate. I cavi non tarati per le intensità di corrente di riferimento possono surriscaldarsi.
- La Pocket Light, riarica senza fili si riscalda leggermente durante l'uso. Questo non pregiudica in alcun modo il funzionamento. Maneggiare il caricatore con la dovuta attenzione.
- Utilizzare la Pocket Light,, riarica senza fili solo in luoghi previsti e prescritti dai vigenti regolamenti su luoghi di lavoro e impianti elettrici.
- Per caricare la LED Pocket Light, utilizzare solo il pad di ricarica 1979WP-1 o 1979WP-2. La ricarica con altri pad di ricarica può causare danni alla LED Pocket Light!

Uso conforme alle prescrizioni:
La LED Pocket Light è destinata all'uso in officina, come luce di ispezione, per attività di installazione e/o per l'illuminazione di luoghi e aree poco visibili.

Garanzia
In caso di utilizzo non conforme alle prescrizioni, la garanzia decade. Un utilizzo non conforme alle prescrizioni ha luogo nei seguenti casi:

- Per i prodotti che sono stati cambiati, modificati o riparati da persone non appartenenti a HAZET,
- In caso di uso improprio, gestione inappropriata, negligenza e deviazione dalle normali procedure o dalle istruzioni e specifiche di HAZET o
- In caso di utilizzo insieme ad un altro prodotto, dispositivo, componente o sistema che è difettoso, causa di un difetto o non destinato all'uso insieme a quel prodotto.

Smaltimento



Per lo smaltimento la lampada deve essere conferita al relativo sistema pubblico di riciclaggio.

Indirizzo del produttore:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG
Güldenwerther Bahnhofstr. 25-29
42857 Remscheid • GERMANY

Indicazioni di sicurezza





CE
RoHS
COMPLIANT



Non guardare mai direttamente nella lampada, l'intensità della luce potrebbe causare lesioni agli occhi.

① Para su información



Imán



Sin cables



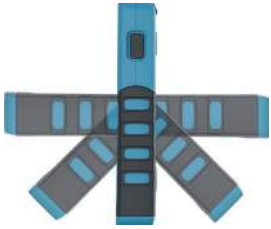
Luz superior



Gancho



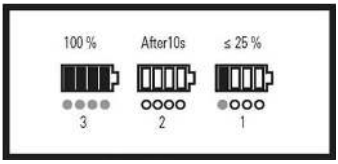
Pulsar y mantener



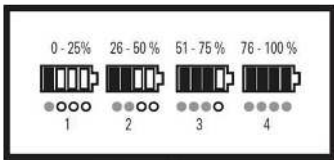
Con giro de 180°

Regulable
30-300 lúmenes

Aplicación



Indicación del estado de carga



1. El indicador de la batería vuelve a apagarse poco después de encender la lámpara.
2. Si la capacidad de la batería cae por debajo del 25 %, la primera indicación LED parpadea.



No mire nunca directamente a la luz, ya que la intensidad luminosa puede provocar lesiones oculares.



Advertencia
La energía eléctrica puede provocar lesiones graves.
Se deben tener en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para protegerse frente al riesgo de lesiones e incendios, así como de descarga eléctrica:

- El cable de conexión y la carcasa no deben estar dañados. Las lámparas/cargadores que se hayan caído o dañado deben ser revisados por personal cualificado antes de volver a utilizarlos.
- Los cables tendidos no deben tocar piezas calientes o afiladas o estar dañados de ninguna otra forma. Se debe tender los cables de forma que no representen ningún peligro de tropiezo para las personas.
- No exponga la Pocket Light, carga inalámbrica al agua u otros líquidos. Esto puede provocar descargas de tensión peligrosas.
- Asegúrese de que todos los trabajos de mantenimiento o reparación sean realizados por personal cualificado. Con el fin de poder garantizar la seguridad de funcionamiento a largo plazo, han de utilizarse exclusivamente repuestos originales.
- No desmonte/abra la Pocket Light, carga inalámbrica usted mismo. Un montaje inadecuado puede conducir a un deterioro de la funcionalidad, un incendio, una descarga eléctrica y/o a lesiones.
- No se deben retirar los dispositivos de protección.
- No mire nunca directamente a la luz, ya que la intensidad luminosa puede provocar lesiones oculares.
- Los cables alargadores deben estar lo suficientemente dimensionados. Los cables que no están diseñados para el amperaje correspondiente pueden sobrecalentarse.
- La Pocket Light, carga inalámbrica se calienta ligeramente durante el funcionamiento. Esto no implica una limitación del funcionamiento. Por ello se ruega tomar las precauciones adecuadas en su manipulación.
- Utilice la Pocket Light, carga inalámbrica solo en los lugares determinados y prescritos por los reglamentos aplicables para las zonas de trabajo y las instalaciones eléctricas.
- Para cargar la LED Pocket Light utilice exclusivamente la almohadilla de carga 1979WP-1 o 1979WP-2. ¡Cargarla con otras almohadillas de carga puede provocar daños en la LED Pocket Light!

Uso previsto:
La LED Pocket Light está pensada para su uso en el taller como luz de inspección, para tareas de instalación y/o para iluminar lugares o zonas de baja visibilidad.

Garantía
En caso de uso indebido se anula la garantía. Se considera uso indebido:

- Cuando personas que no trabajan para HAZET cambian, modifican o reparan los productos,
- En caso de mal uso, manipulación incorrecta, negligencia y desviación de los procedimientos normales o de las instrucciones y especificaciones de HAZET o
- Cuando se utilice junto con otro producto, dispositivo, componente o sistema que sea defectuoso, sea la causa de un defecto o no esté diseñado para su uso junto con este producto.

Eliminación



Para su eliminación, la lámpara debe llevarse al sistema público de reciclaje correspondiente.

Dirección del fabricante:

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG
Güldenwerther Bahnhofstr. 25-29
42857 Remscheid • GERMANY

Indicaciones de seguridad









No mire nunca directamente a la luz, ya que la intensidad luminosa puede provocar lesiones oculares.

Notizen / Notes

Notizen / Notes



HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG • Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29
42857 Remscheid • GERMANY • 10 04 61 • 42804 Remscheid
+49 (0) 21 91 / 7 92-0 • www. hazet.de • e-mail info@hazet.de

1979 W -82 AH VI. 06.2024/pdf cb/448